

英米小説 原題邦題 事典

追補版
2014-2025

目 次

凡 例	(6)
英米小説原題邦題事典 追補版(2014-2025)	1
邦題索引	591

凡 例

1. 収録範囲

- (1) 主に 2014(平成 26)年～ 2025(令和 7)年に翻訳刊行された、英語圏の作家 4,229 人の小説・戯曲・ノンフィクションなど文学作品を収録した。
- (2) 収録した作品数(原題)は 13,466 点、翻訳書の数 は 15,442 点である。

2. 見出し

- (1) 作家名
 - ・一般的なカタカナ表記を見出しに採用した。
 - ・可能な限り原綴を示した。
- (2) 原 題
 - ・英語の原綴を示した。
 - ・ある作品に複数の原綴がある場合は、セミコロン(;)で区切って列挙した。
 - ・複数の作品の原綴がある場合(合著等)は、スラッシュ(/)で区切って列挙したが、対応する邦題がわかる原題は可能な限り、個別に見出しとして立てた。
 - ・短編集が邦訳される場合に表題作が変更されることがあるが、概ねもとの原綴を示した。

3. 邦題情報

- (1) 邦題(翻訳書名)を「 」で示した。
- (2) 短編集等は調査の及ぶ範囲で、短編集の書名を「 」で示し、掲

げた原題と対応する邦題(収録作品名)を《 》で示した。

- (3) 邦題毎に、その訳者名、出版社または文庫名、刊行年、全集またはシリーズ名などを記載した。

4. 排 列

- (1) 著者のカタカナ表記の五十音順に排列した。
- (2) 作品の排列は原題のアルファベット順とした。但し、先頭の冠詞(The, A, An)は無視して、排列した。

5. 邦題索引

- (1) 巻末に邦題索引を付した。
- (2) 本文に収録した邦題を五十音順に排列し、その掲載ページを示した。

6. 書誌事項の出所

本書に掲載した各図書館の書誌事項は、概ねデータベース「BookPlus」、JAPAN/MARC 及び TRC MARC に拠ったが、掲載にあたっては編集部で記述形式などを改めたものがある。

アイヴァーセン, ウィリアム
Iversen, William

The French They Are a Funny Race
「ユーモア・スケッチ大全 [1] ユーモア・スケッチ傑作展 1」《フランス人はふしぎな国民》
浅倉久志編・訳 国書刊行会 2021

アイヴィー, アレクサンドラ
Ivy, Alexandra

Kill Without Mercy
「危ない恋は一夜だけ」
小林さゆり訳 二見文庫 2018 (ザ・ミステリ・コレクション)

アイヴス, スザンナ
Ives, Susanna

Wicked Little Secrets
「だれかの小さな秘密」
市ノ瀬美麗訳 オークラ出版 2015 (マグノリアロマンス)

アイゼンシュタイン, フィリス
Eisenstein, Phyllis

Point of Departure
「夜の夢見の川—12の奇妙な物語」《終わりの始まり》
山田順子訳 創元推理文庫 2017

アイゼンバーグ, ラリイ
Eisenberg, Larry

What Happened to Auguste Clarot ?
「危険なヴィジョン—完全版 3」《オーギュスト・クラロに何が起ったか?》
柳下毅一郎訳 ハヤカワ文庫SF 2019

アイリッシュ, ウィリアム
Irish, William

The Black Curtain
「黒いカーテン」
宇野利泰訳 創元推理文庫 2017

Deadline at Dawn
「暁の死線」
稲葉明雄訳 創元推理文庫 2016

The Fingernail
「世界推理短編傑作集 5」《爪》
門野集訳 創元推理文庫 2019

Goodbye, New York
「短編ミステリの二百年 1」《さらばニューヨーク》
門野集訳 創元推理文庫 2019

My Lips Destroy
「幻想と怪奇—スラヴの不死者から夜の貴族へ 4 吸血鬼の系譜」《破滅を誘う唇》
新紀元社 2020

Night Has a Thousand Eyes
「夜は千の目を持つ」
村上博基訳 創元推理文庫 2018

Phantom Lady
「幻の女」
黒原敏行訳 ハヤカワ・ミステリ文庫 2015

Three O'Clock
「アメリカン・マスターピース 準古典篇」《三時》
柴田元幸訳 SWITCH LIBRARY 2023 (柴田元幸翻訳叢書)

アイルス, フランシス
Iles, Francis

Malice Aforethought
「殺意」
大久保康雄訳 創元推理文庫 2023

アイルランド, ジャスティナ
Ireland, Justina

Star Wars The High Republic: Out of the Shadows
「STAR WARS/ハイ・リパブリック—アウト・オブ・ザ・シャドウズ」
稲村広香訳 Gakken 2023

アーヴァイン, アレックス
Irvine, Alexander C.

Ant - Man
「アントマン」
上杉隼人, 森本ひろこ訳 講談社 2017

Dawn of the Planet of the Apes
「猿の惑星新世紀(ライジング)」
富永和子訳 角川文庫 2014

Independence Day: Resurgence
「インデペンデンス・デイ: リサージェンス—試練/2016」
竹内智子訳 リングバブリッシュヤーズ 2016

Pacific Rim Uprising
「パシフィック・リム: アップライジング」
富永和子訳 角川文庫 2018

Phase Three: MARVEL's Guardians of the Galaxy Vol.2
「ガーディアンズ・オブ・ギャラクシーリミックス」
上杉隼人訳 講談社 2017

Phase Three: Spider-Man: Homecoming
「スパイダーマンホームカミング」
上杉隼人, 長尾莉紗訳 講談社 2018

Phase Two: Marvel's Avengers: Age of Ultron
「アベンジャーズ エイジ・オブ・ウルトロン」
上杉隼人, 長尾莉紗訳 講談社 2015

Phase Two: Marvel's Guardians of the Galaxy
「ガーディアンズ・オブ・ギャラクシー—

- 野崎莉紗訳 扶桑社ロマンス 2014
The Outlaws: Sam
 「愛は裏切りを超えて」
 森野そら訳 扶桑社ロマンス 2015
Seduced by a Rogue
 「放蕩者の甘き復讐」
 藤沢ゆき訳 扶桑社ロマンス 2014
A Touch So Wicked
 「悪魔の騎士に魅入られて」
 森野そら訳 扶桑社ロマンス 2014
- メイスン, ジェイミー
 Mason, Jamie
- Three Graves Full**
 「誰の墓なの？」
 府川由美恵訳 ハヤカワ・ミステリ文庫 2014
- メイスン, ボビー・アン
 Mason, Bobbie Ann
- Shiloh**
 「母娘短編小説集」《シャイロー》
 利根川真紀訳 平凡社ライブラリー 2024
- メイスン, A.E.W.
 Mason, Alfred Edward Woodley
- The Affair at the Semiramis Hotel**
 「死の濃霧—延原謙翻訳セレクション」《仮面》
 延原謙訳 論創海外ミステリ 2020
- The House in Lordship Lane**
 「ロードシップ・レーンの館」
 鬼頭玲子訳 論創海外ミステリ 2018
- The House of the Arrow**
 「矢の家」
 福永武彦訳 創元推理文庫 2017
- The Prisoner in the Opal**
 「オパールの囚人」
 金井美子訳 論創海外ミステリ 2023
- The Witness for the Defence**
 「被告側の証人」
 寺坂由美子訳 論創海外ミステリ 2014
- メイスン, ベラ
 Mason, Bella
- Awakened by the Wild Billionaire**
 「伯爵に選ばれた醜いあひるの子」
 上田なつき訳 ハーレクイン・ロマンス 2023
- His Chosen Queen**
 「王が選んだ家なきシンデレラ」
 悠木美桜訳 ハーレクイン・ロマンス 2024
- メイデン, マイク
 Maden, Mike
- Drone Command**
 「尖閣激突!—ドローン・コマンド」
 鎌田三平訳 角川文庫 2016

- Fire Strike**
 「超音速ミサイルの密謀を討て！」
 伏見威蕃訳 扶桑社ミステリー 2024
- メイトランド, ジョアンナ
 Maitland, Joanna
- Bride of the Solway**
 「今夜だけ花嫁」
 井上碧訳 ハーレクイン・ヒストリカル・スペシャル 2016
- The Earl's Mistletoe Bride**
 「伯爵と記憶をなくした娘」
 日向ひかり訳 ハーレクイン・ヒストリカル・スペシャル 2017
- His Cavalry Lady**
 「仮面舞踏会は公爵と」
 江田さだえ訳 ハーレクイン・ヒストリカル・スペシャル 2025
- My Lady Angel**
 「天使の休息」
 井上碧訳 ハーレクイン・ヒストリカル・スペシャル 2015
- A Penniless Prospect**
 「拾われた男装の令嬢」
 吉田和代訳 ハーレクイン・ヒストリカル・スペシャル 2016
- メイナード, ジャニス
 Maynard, Janice
- The Billionaire's Borrowed Baby**
 「大富豪と偽りのシンデレラ」
 土屋恵訳 ハーレクイン・ディザイア 2016 (Desire)
- A Billionaire for Christmas**
 「クリスマスの小さな天使」
 松島なお子訳 ハーレクイン・ディザイア 2019 (Desire)
- His Heir, Her Secret**
 「ハイランドの愛の余韻」
 杉本ユミ訳 ハーレクイン・ディザイア 2019 (Desire)
- Minding Her Boss's Business**
 「冷たいボスに片思い—地中海のシンデレラ 1」
 野川あかね訳 ハーレクイン・ディザイア 2016 (Desire)
- メイナード, ジョイス
 Maynard, Joyce
- After Her**
 「夏の驕り」
 中井京子訳 ハーバーBOOKS 2016
- Labor Day**
 「とらわれて夏」
 山本やよい訳 イースト・プレス 2014

- メイベリー, ジョナサン
 Maberry, Jonathan
- Lone Gunman**
 「ナイフ・オブ・ザ・リビングデッド 生者の章」
 《孤高のガンマン》
 阿部清美訳 竹書房文庫 2017
- メイヤー, ステファニー
 Meyer, Stephenie
- The Chemist**
 「ケミスト」
 細田利江子訳 竹書房 2018 (ラズベリーブックス)
- Midnight Sun**
 「ミッドナイト・サン—トワイライト エドワードの物語」
 小原亜美訳 ヴィレッジブックス 2021 (ヴィレッジブックス)
- メイヤー, マリッサ
 Meyer, Marissa
- Cinder**
 「シンダー」
 林啓恵訳 竹書房文庫 2015
- メイヤー, レスリー
 Meier, Leslie
- Father's Day Murder**
 「新聞王がボストンにやってきた」
 高田恵子訳 創元推理文庫 2014
- メイヨー, マーガレット
 Mayo, Margaret
- Forgotten Engagement**
 「フィアンセは記憶喪失」
 泉由梨子訳 ハーレクイン・セレクト 2019
- Yesterday's Dreams**
 「帰らぬ夢は美しすぎて」
 高杉啓子訳 ハーレクイン文庫 2019
- メイン, アンドリュウ
 Mayne, Andrew
- Looking Glass**
 「生物学探偵セオ・クレイ [2] 街の狩人」
 唐木田みゆき訳 ハヤカワ・ミステリ文庫 2020
- The Naturalist**
 「生物学探偵セオ・クレイ—森の捕食者」
 唐木田みゆき訳 ハヤカワ・ミステリ文庫 2019
- メイン, F.
 Mayne, F.
- The Slaughter of the Innocent**
 「ユーモア・スケッチ大全 [4] すべてはイブからはじまった ミクロの傑作園」《強敵》
- 浅倉久志編・訳 国書刊行会 2022
- メギット・フィリップス, ジャック
 Meggitt - Phillips, Jack
- The Beast and the Bethany**
 「ベサニーと屋根裏の秘密」
 橋本恵訳 静山社 2021
- メジャー, タイム
 Major, Tim
- The New Adventures of Sherlock Holmes**
 「新シャーロック・ホームズの冒険」
 駒月雅子訳 角川文庫 2022
- The New Adventures of Sherlock Holmes: The Defaced Men**
 「新シャーロック・ホームズの冒険 [2] 顔のない男たち」
 駒月雅子訳 角川文庫 2023
- メズリック, ベン
 Mezrich, Ben
- Seven Wonders**
 「イヴの聖杯」
 田内志文訳 竹書房文庫 2016
- Sex on the Moon**
 「月を盗んだ男—NASA史上最大の盗難事件」
 高山祥子訳 東京創元社 2014
- メソス, ヴィクター
 Methos, Victor
- A Gambler's Jury**
 「弁護士ダニエル・ローリンズ」
 関麻衣子訳 ハヤカワ・ミステリ文庫 2020
- メツシーナ, リン
 Messina, Lynn Ann
- A Brazen Curiosity**
 「公爵さまが、あやしいです」
 著本すみれ訳 原書房 2023 (コージーブックス 行き遅れ令嬢の事件簿 1)
- An Infamous Betrayal**
 「公爵さま、それは誤解です」
 著本すみれ訳 原書房 2024 (コージーブックス 行き遅れ令嬢の事件簿 3)
- A Nefarious Engagement**
 「公爵さま、前代未聞です」
 著本すみれ訳 原書房 2024 (コージーブックス 行き遅れ令嬢の事件簿 4)
- A Scandalous Deception**
 「公爵さま、いい質問です」
 著本すみれ訳 原書房 2023 (コージーブックス 行き遅れ令嬢の事件簿 2)
- A Sinister Establishment**
 「公爵さま、執事には負けません」

◇◇◇ ア ◇◇◇

ああ、ウィリアム！	234	愛を望まない恋人	252	愛し続けられない人々	88
愛あれば	232	愛をはぐくんで	307	愛しているが言えなくて	184
藍色の瞳の女神と戯れて	221	愛を運ぶウエイトレス	421	愛していると言えなくて	535
アイヴィの小枝	81	愛を返品した男—物語とその他		愛していると言えなくて	351
愛への道のり	331	の物語	313	愛してると言えなくて	114
愛を偽る誓い	46	愛を守る者	323	愛してはいけないあなた	564
愛を偽る花嫁	384	愛を見つけたギリシャ	42	愛してはいけない契約結婚	483
愛を演じて	306	愛を結ぶ小さな命	465	愛してはいけない結婚	483
愛を演じる二人	362	愛を求めて	532	愛してはいけない人	211
愛を恐れる誘惑者	497	愛を宿したウエイトレス	155	哀愁のプロヴァンス	489
愛を覚えている	43	愛を宿した個人秘書	167	愛妾の娘	136
愛を覚えている—ベスト・ブック		愛を宿した人魚姫—純潔のシン		愛情方程式	470
ク・オプ2000	43	アレラ	32	愛人以下の花嫁	167
愛を重ねる日々—プレミアム		愛を宿したよるべなき聖母	523	愛人関係	542
セレクション	361	愛を病に奪われた乙女の恋	110	愛人関係—プレミアムセレク	
愛を語るぬろマ富豪	328	愛を夢見た家なき子	126	ション	543
愛を禁じた契約	460	愛を夢見たシンデレラ	104	愛人記念日	389
愛を禁じられたオフィス	45	愛を夢見る家政婦	369	愛人契約—ロマンスタイムシ	
愛を禁じられた灰かぶり	190	愛を忘れた億万長者	206	ン1998	52
愛を禁じられたフィアンセ	32	愛を忘れた氷の女王	579	愛人契約の最後の一夜	164
愛を禁じる結婚同盟	206	愛を忘れた大富豪の妻	58	愛人志願	231
愛をくれないイタリア富豪	509	愛を忘れた理由	161	愛人島	84
愛を請う予感	214	愛が凍てつく前に	42	愛人と呼ばれて	231
愛を拒む契約結婚	264	愛がくれた翼	377	愛人には効すぎて	488
愛を拒む大富豪	355	愛が聖夜に舞い降りて	521	愛人の秘密	190
愛を拒むひと	253	愛が試されるとき	42	愛人は叶わぬ夢を見る	164
愛を授かりしベネチア	474	愛が始まる日	306	アイスクリーム・トラック	374
愛を知った一週間	126	愛がふたたび始まるならば	466	愛するお母さん	404
愛を知った侯爵	296	愛が行方不明	315	愛するがゆえの罰	134
愛を知ったブリジット	474	アイキー・ショウエンスタイン		愛する心を取り戻すなら	348
愛を知らない億万長者	38	の惚れ薬	78	愛することをやめないで	427
愛を知らない君へ	349	アイキーのほれ薬	78	愛することが怖くて	133
愛を知らない恋人	542	アイキーの惚れ薬	78	愛する資格	211
愛を知らない伯爵	428	IQ	24	愛する資格—妹と呼ばないで	
愛を知らない伯爵	551, 552	IQ 2	24		211
愛を知らない花婿	355	愛きらめく渚	571	愛するということ	491
愛を知らない放蕩貴族	458	愛さないで！	28	愛するのが怖くて	140
愛を知らなかった花嫁	138	愛されたい—プレミアムセレ		愛するのは禁止	580
愛を知らぬギリシア富豪	551	クション	328	愛する人はひとり	134
愛を知りたくて	384, 385	愛されたくて	214	アイスレディー—特選ベニー・ジ	
愛を知るための9カ月	559	愛されたくてついた嘘	127	ョーゲン	212
愛を捨てた理由	212	愛された不思議	205	愛すれど君は遠く	181
愛を捨てないで	384	愛されない妻	28	愛すればせつなくて	345
愛を試された公爵	137	愛されない花嫁	369	哀惜	122
愛を試す一週間	535	愛されない花嫁の愛し子	46	アイゼンホーンゼノス	10
愛を誓わぬイタリア富豪	340	愛されない娘	251	愛憎が丘	179
愛を償うウェディング	409	愛されなかった娘の愛の子	257	愛だけが呪いを解くの	470
愛を告げる天使と	349	愛されぬ妹の生涯一度の愛	340	愛だけが見えなくて	509
愛を告げるとき	213	愛されぬカナリアが宿した愛		愛だけのために	161
愛を告げる日は遠く	308		164	愛だと気づいてから	143
愛をつなぐ小さき手	367	愛される価値	212	アイダホ	521
愛をなくした大富豪	476	愛し合う二人に代わって	495	あいづらにはジャズって呼ばせ	
愛を盗んだ紳士	475	愛しあう理由	542	ておけ	539
		愛しすぎた罰	278	愛という名の足枷	489
		愛しすぎて	154	愛という名の贈り物	106
		愛した記憶	490	愛という名の鎖	498
		愛したのは別人	139	愛という名の苦しみ	40
		愛したのは略奪者	127	愛という名の罪(シン)	149
		愛したのは私?	134	愛という名のもとに一特選ベ	

英米小説原題邦題事典 追補版 (2014-2025)

2025年12月25日 第1刷発行

発行者／山下浩

編集・発行／日外アソシエーツ株式会社

〒140-0013 東京都品川区南大井6-16-16 鈴中ビル大森アネックス

電話 (03)3763-5241 (代表) FAX(03)3764-0845

URL <https://www.nichigai.co.jp/>

電算漢字処理／日外アソシエーツ株式会社

印刷・製本／シナノ印刷株式会社

©Nichigai Associates, Inc. 2025

不許複製・禁無断転載

〈落丁・乱丁本はお取り替えます〉 〈中性紙北越波クリームキンマリ使用〉

ISBN978-4-8169-3080-5 Printed in Japan, 2025

本書はデジタルデータを有償販売しております。
詳細はお問い合わせください。